

L'Union



FRANÇAIS  
DE ROME &  
DU LATIUM

f  
r  
u  
m

Revue des Français de Rome et du Latium

N° 465

NOVEMBRE 2010

47<sup>e</sup> année

# TOUT LE MONDE EST CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE. MAIS QUI SERA CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR TOUT LE MONDE ?



PLUS D'INFORMATIONS SUR [WWW.RENAULT-ZE.COM](http://WWW.RENAULT-ZE.COM)

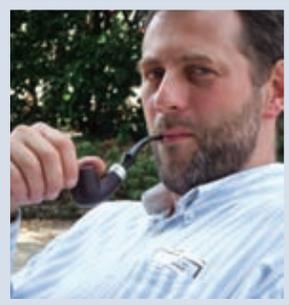
RENAULT  
**ZE**

D'ICI À LA FIN DE L'ANNÉE 2012, RENAULT COMMERCIALISERA UNE GAMME DE 4 VÉHICULES ÉLECTRIQUES ZÉRO ÉMISSION\* RÉPONDANT AUX BESOINS DE LA PLUPART DES AUTOMOBILISTES. L'impact des activités humaines sur le réchauffement climatique est une réalité que nul ne peut ignorer. Seule une rupture technologique majeure telle que le développement massif des véhicules zéro émission\* permettrait de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Conscient de sa responsabilité et fidèle à la stratégie mise en œuvre avec Renault eco<sup>2</sup>, Renault mobilise son savoir-faire et ses ressources afin de développer une gamme de véhicules électriques fiables, pratiques, sûrs, performants et accessibles à tous. Les 4 véhicules Renault ZE Concept présentés ci-dessus préfigurent la future gamme électrique Renault.

\* Zéro émission lors de l'utilisation, hors pièces d'usure.

CHANGEONS DE  
VIE CHANGEONS  
L'AUTOMOBILE





## BUVEZ, ÉLIMINEZ !

Allez, zou, un peu de gymnastique : Levez, baissez, levez, baissez, levez, baissez... Vous pouvez prendre votre verre avec l'autre main, on passe maintenant à l'autre coude ! "Le seul sport de l'Union, c'est le levé de coude". Voilà ce que j'entendis un jour dans une réunion de notre vénérable et quasi octogénaire association. C'est oublier les balades organisées par l'Union, comme celle que vous conte Laurence dans ces pages et qui permet de découvrir des habitations étrusques fascinantes dans la campagne de Viterbo. Ce serait oublier aussi la riche et passionnante visite au Maxxi, le tout nouveau Musée national d'art contemporain, en compagnie de Mme de Laboulaye. Ce serait, surtout, oublier que l'Union est née comme association de bienfaisance en 1923 et n'a pas mis son mouchoir sur cette vocation. C'est ainsi que, dans les semaines qui viennent, vous entendrez parler de notre nouvelle opération *Coup de Cœur*.

Mais au fait, en soutenant que les membres de l'Union étaient de grands buveurs d'eau, j'ai totalement oublié de vous dire que le canon (!!!) gronde. Oui, c'est la guerre ! Les partisans du Beaujolais nouveau vont s'affronter avec ceux du Vino novello, le temps d'une soirée fluviale. Napoléon et Zidane peuvent trembler, voilà un combat qui va laisser des traces... dans l'estomac des membres de l'Union. À l'heure où arrive chez vous ce *Forum*, peut-être est-il encore temps de vous inscrire à la soirée dégustation du 19 novembre. Mais, comme d'autres fois, le bouche-à-oreille et Internet devraient avoir garanti le succès de cette nouvelle initiative organisée avec nos cousines de *Rome Accueil*.

Allez, je me ressers un verre d'eau !

Antoine-Marie IZOARD

Président

\* À lire avec modération !

# édito\*

## sommaire

N° 465 / novembre 2010

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Vive la rentrée !
- 8 De Soriano à Bomarzo
- 12 Rencontre avec Philippe Claudel
- 13 Programme Centre culturel Saint-Louis de France
- 14 Intramuros N°7
- 16 Chroniques romaines
- 18 Programme Inventer Rome
- 20 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 22 De Rome au Queyras
- 25 Formulaire d'inscription à l'Union
- 26 Théâtre français de Rome
- 28 Annonces

Revue de  
*L'Union Français de Rome et du Latium*  
publiée dix fois par an par l'association

### Directeur de la publication

Carlo Rebecchi

### Comité de rédaction

Élodie Bauzon  
Anne-Sophie Bourgeois  
Francis Boussier  
Claire Boussier  
Anne-Laure Cartier de Luca  
Nicole Duval  
Daniel Goldenberg  
Antoine-Marie Izoard  
Grigori Lazarev  
Perrine Mazaud

### Relecture

Nicole Duval  
Karine Martin

### Abonnements et adhésions

(par courrier uniquement)

L'Union - Français de Rome et du Latium  
c/o Centre culturel Saint-Louis de France  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma  
[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

### Graphisme

[bothua@netcourrier.com](mailto:bothua@netcourrier.com)

### Impression

Rotostampa Group s.r.l.  
Via Tiberio Imperatore, 23 - 00145 Roma  
Tél. 06 541 1332

REPRODUCTION INTERDITE



# Calendrier des activités

# 11 2010

**MERCREDI 17 NOVEMBRE, DE 18H30 À 20H30**

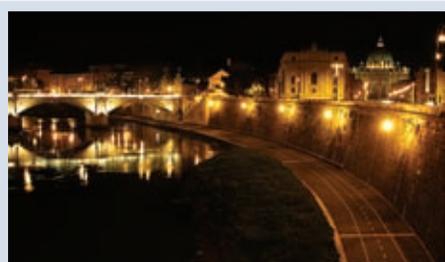


À 2 jours d'une dégustation de Beaujolais nouveau, sur le Tibre, notre rendez-vous mensuel est maintenu. Retrouvez-nous ce mercredi 17 novembre à partir de 18h30, comme tous les 3èmes mercredis du mois, pour l'apéritif mensuel de *l'Union*.

**BAR CIRCUS - Via della Vetrina n°15**

Quartier : Piazza Navona, près de Via dei Coronari

**VENDREDI 19 NOVEMBRE, DE 20H30 À 22H30**



*L'Union*, avec l'association *Rome Accueil*, vous invitent à une dégustation de vins français et italiens sur les bords du Tibre lors d'une soirée spéciale '**Beaujolais nouveau Vs vino novello**'.

Cette dégustation sera accompagnée de hors-d'œuvre chauds et froids, ainsi que de fromages.

Réservation obligatoire à l'adresse [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

Exceptionnellement, le règlement doit être effectué au plus tard le mardi 16 novembre. (Règlement à déposer dans une enveloppe au secrétariat du Centre culturel *Saint-Louis de France*, Largo Toniolo 20/22 Roma

**RDV** sur une péniche située sous le pont Regina Margherita (côté Place du Peuple), Lungotevere Arnaldo da Brescia

Tarif : 30 euros pour les membres de *l'Union* / 35 euros pour les non-membres

**SAMEDI 12 MARS À 14H30**



**TOURNOI DES 6 NATIONS – ITALIE vs FRANCE**

Pour tous les passionnés de Rugby, le match affrontant la France et l'Italie se déroulera **au Stadio Flaminio** le samedi 12 mars. Il y a 4 ans nous étions 70 dans les tribunes, mais il y a 2 ans, nous n'avions pas trouvé de billets. Cette année nous y prenons en avance afin de ne pas perdre cette belle occasion. Alors, contactez-nous au plus vite. Nous souhaiterions prendre les places d'ici peu.

**Italie vs France**

Stadio Flaminio - Réservation et informations: [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

**ET UNE ACTIVITÉ AU CHOIX DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !**

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE [WWW.FRANCAISDEROME.COM](http://WWW.FRANCAISDEROME.COM)  
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez *l'Union* sur Internet : [WWW.FRANCAISDEROME.COM](http://WWW.FRANCAISDEROME.COM)

# Vive la rentrée !

La rentrée, c'est bien connu, est un moment apprécié des écoliers, celui de retrouver ses amis. La rentrée est aussi appréciée des membres de *l'Union* et de leurs amis. Et l'ambiance, jeudi 23 septembre, *piazza delle Coppelle 49*, à deux pas de la Place Navone, était joyeuse. Ce soir-là, pour notre dîner de rentrée, nous avons choisi de nous retrouver à *Casa Coppelle* un sympathique restaurant franco-italien à l'image du couple qui le dirige depuis un an, Rachele et Omar, elle française et lui italien, pour notre plus grand plaisir, autour d'un menu lui aussi franco-italien.

70 membres et futurs membres de *l'Union* ont répondu présent, heureux de se retrouver autour de notre Président Antoine-Marie Izoard. Fidèle amie de notre association, notre Consul, Madame Hélène Larose, nous fait l'honneur et l'amitié de participer à ce dîner de rentrée ; nous l'en remercions chaleureusement. Nous avons également eu le plaisir d'accueillir Madame Odile Champagne, nouvelle présidente de *Rome Accueil*, témoignage des excellentes relations entre nos deux associations.

En début de soirée, après le *Spumante*, le président a prononcé quelques mots pour souhaiter la bienvenue aux membres de l'association présents, ainsi qu'aux nouveaux arrivants à Rome. Il a ensuite présenté les principales activités futures de *l'Union*, dès le surlendemain, 25 septembre, la sortie dans la campagne Viterboise et la visite au 'parc des monstres' de Bomarzo, le 9 octobre la visite du MAXXI, musée d'Art Contemporain de Rome, guidée par Madame Stanislas de LABOULAYE, épouse de notre Ambassadeur auprès du Saint-Siège et expert en Art Contemporain. En novembre nous découvrirons ensemble le Beaujolais nouveau 2010 et, début mars, nous vous inviterons à danser pour fêter ensemble le Carnaval.

Autour des tables, les conversations se sont ensuite animées, chacun racontant son été, ses vacances, ses projets, autour de l'excellent menu composé de : Mille-feuilles aux aubergines avec tomate caramélisée, *mozzarella* et basilic, confit de canard et pommes de terre au four, *sbriciolata* aux fruits des bois, le tout arrosé de vins parfaits dont le fameux *Est ! Est !! Est !!!* de Montefiascone. Chaque convive a en outre reçu un élégant petit ballotin de chocolats offert par la maison *Valrhona* <sup>(1)</sup>

Plus que jamais, cette belle soirée de fin d'été romain a témoigné de la bonne humeur et du dynamisme de la communauté française et francophone de Rome et du Latium. Merci à tous les organisateurs et à très bientôt pour nos prochaines manifestations.

Bonne rentrée à tous.

Francis BOUSSIER

<sup>(1)</sup> Pour les gourmands (et ils sont nombreux) :

*Valrhona, Piazza di Pietra, 62, Roma*



# Vive la rentrée !





# De Soriano à Bomarzo

Nous étions une vingtaine au rendez-vous, ce samedi matin 25 septembre, pour la balade annoncée, dans la campagne viterboise. Une météo bien capricieuse et menaçante avait failli freiner l'aventure mais, sur les conseils de nos deux guides, Alessandro et Marco, notre randonnée était bel et bien confirmée.

Juste le temps d'attendre les retardataires, de se regrouper dans quelques voitures et nous voilà partis vers le point de départ de la balade, à Corviano exactement.

Tout commence avec le franchissement d'un cours d'eau : un, deux, trois, on saute sur les pierres pour éviter de se mouiller. Les enfants sont ravis, l'aventure commence ! Le chemin de terre guide nos pas dans la forêt. "Par ici, par ici" il y a une grenouille, crie un enfant ; plus loin on cueille quelques mûres, on observe un mille-pattes qui traverse le chemin, on se régale du spectacle des cyclamens sauvages qui parsèment les sous-bois. Un peu plus loin, nous découvrons les ruines d'un château construit directement sur la roche, Alessandro nous en dévoile tous les secrets. Nous n'imaginons pas vraiment, à ce moment-là de la promenade, que nous nous apprêtons à entrer dans le monde des Etrusques.

Les enfants sont aux anges et nous, les grands, aussi ! Attention où vous marchez ! Le chemin, tortueux par endroits (un bravo spécial au porteur de la poussette !), est parsemé de cavités impressionnantes, qui ne sont rien d'autre que les « fenêtres » des habitations. On entre par petits groupes dans ces grottes incroyables et certains d'entre nous sont obligés de se courber pour pouvoir rester debout. Ces grottes, de dimensions variables, creusées à pic sur la falaise, nous fascinent ; des orifices sur les parois supérieures des cavités permettaient à l'eau d'entrer, celle-ci était recueillie dans un canal à l'intérieur. Certaines grottes sont faites d'une succession de petites pièces. Nous voulons toutes les visiter, elles sont toutes différentes.

Plus loin, nous croisons les ruines d'une église, plus loin encore, Alessandro nous fait découvrir « la cave viticole » des Etrusques et nous explique comment les grappes de raisin étaient écrasées pour en recueillir le jus dans une citerne creusée dans la pierre.

Notre promenade se prolonge dans les sous-bois, enivrés encore par le parfum délicat de la menthe sauvage, au milieu des sauterelles rouges et bleues que les enfants

chassent avec grand plaisir. Tiens, des aiguilles de porc-épic ! Oh, regardez, une mante religieuse !

Les estomacs commencent à se creuser, après trois heures de balade, il est temps de rejoindre nos véhicules pour le déjeuner. C'est au restaurant *La Faggetta*, au sommet du Mont Cimino, que nous nous installons.

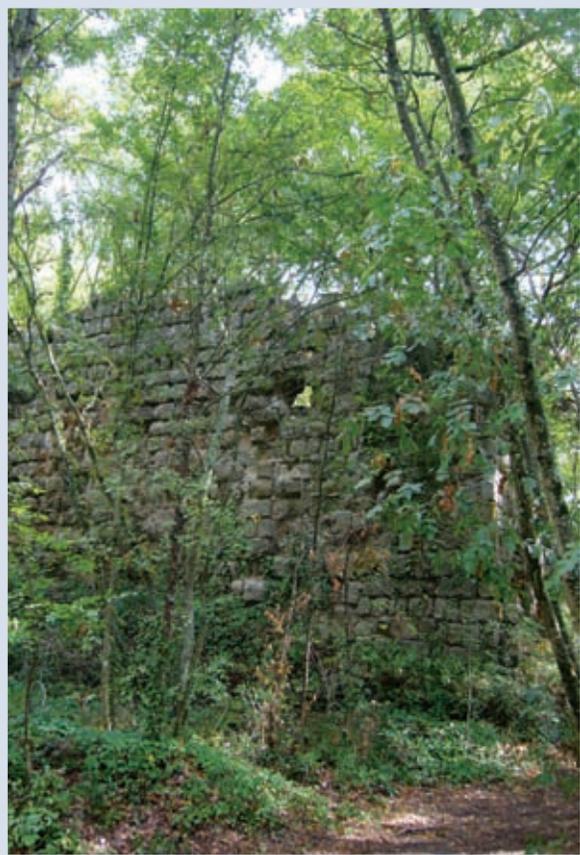


Timing parfait avec la météo car, à ce moment-là, une pluie diluvienne s'abat sur le restaurant ! Ce bon petit repas est le bienvenu ! Merci au chef et à nos guides pour avoir organisé ce festin !

Il est déjà 16h00 et grand temps de partir pour Bomarzo pour la visite du parc des monstres. Aidés par une belle éclaircie, nous voilà partis pour une belle chasse aux statues dans le parc créé au XV<sup>ème</sup> siècle par Vicino Orsini. Plan en main, on parcourt le site à la recherche, qui de Pégase, qui de Neptune, qui de la maison « bancale ». Des trente-sept statues, nous n'en n'oublierons pas une ! Une journée bien remplie et un véritable bon bol d'air ! Quand est-ce qu'on recommence ?

Nous remercions vivement les deux guides qui nous ont encadrés toute la journée ; nous avons aimé leur passion du territoire et l'attachement à leurs racines, leur grande envie de partager leurs trésors, leur patience et leur disponibilité ! Ils sont membres de l'association **Soriano Terzo Millennio** ([www.sorianoterzomillennio.org](http://www.sorianoterzomillennio.org)), que nous avons le plaisir de vous présenter et dont nous vous raconterons prochainement quelques autres secrets.

LAURENCE



# De Soriano à Bomarzo





# Corviano

Sur le territoire de Soriano dans le Cimino, parmi plusieurs sites archéologique, se trouve celui de Corviano.

D'un extrême intérêt archéologique, historique et naturaliste, Corviano est un exemple de superpositions de plusieurs périodes historiques. Le site est composé d'un promontoire rocheux surplombant la vallée du torrent Vezza (un affluent du Tibre).

En arrivant à proximité du site, le long de la voie canonique, nous sommes «accueillis» par les ruines d'un château médiéval détruit au XIIIe siècle, construit sur un banc de tuf, qui avait déjà été réduit à l'époque étrusque pour obtenir un pan de mur de protection. Ici-même vous pouvez voir le mur étrusque qui courait d'un côté à l'autre du promontoire de Corviano.

En continuant un peu plus, nous arrivons à la pointe extrême du coteau avec les demeures souterraines de type rocheux et des grottes creusées à la main. Ces demeures sont généralement composées d'une pièce unique dont l'entrée est située à l'aplomb de la falaise. Plus tard, l'accès a été rendu plus facile grâce à un escalier entre le rez-de-chaussée et la pièce souterraine. Dans certains cas, deux pièces uniques communiquaient entre elles à travers une ouverture.

Certains chercheurs situent le site vers les premières années de l'âge des métaux, d'autres à l'époque étrusco-romaine, d'autres encore au début du Moyen Age. Cette différence est en partie due à la continuité de l'utilisation du site jusqu'à il y a peu (il y a moins de 100 ans). Les souterrains sont nombreux, même si peu d'entre eux peuvent être visités. Ceux qui ne sont pas facilement visitables, conservent encore toutes leurs caractéristiques originelles, prouvant l'ancienneté du site.

En plus de ce type de logement, nous trouvons également sur le plateau rocheux des cabanes intactes percées de trous pour accueillir les poteaux des structures. En poursuivant la visite du site, nous atteignons une nécropole avec des tombes de type anthropomorphe prises dans la roche, ainsi que des sarcophages. Au même endroit, nous croisons les vestiges d'une église du haut Moyen Age.

Laissons derrière nous le coteau de Corviano, nous arriverons dans une zone creusée à la main : les «Pestareole ». Ce sont deux vasques (une grande et une plus petite) qui communiquent entre elles à travers un trou ; la plus grande permettait d'écraser les raisins, et la seconde de récupérer leurs moûts. Pendant le reste de l'année, ces vasques été utilisées autrement, comme par exemple pour le tannage du cuir.

Alessandro COACCIOLI

de l'Association Soriano Terzo Millennio Onlus  
[www.SorianoTerzoMillennio.org](http://www.SorianoTerzoMillennio.org)

# Philippe Claudel

## RENCONTRE AVEC PHILIPPE CLAUDEL

Présentation de son dernier roman *L'Enquête* (Stock 2010)  
21 OCTOBRE 2010 - Centre culturel Saint-Louis de France

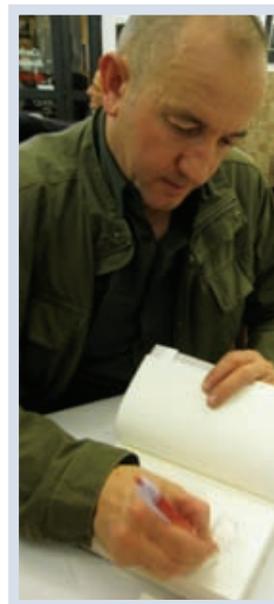
Philippe CLAUDEL, écrivain reconnu et primé pour plusieurs de ses romans comme *Les Ames grises* (2003) ou *Le Rapport de Brodeck* (2007), a présenté aux lecteurs de la médiathèque jeudi 21 octobre son dernier roman, *L'Enquête*, publié chez Stock pour la rentrée littéraire 2010.

Ce roman s'apparente à une fable philosophique, qui tourne rapidement à l'absurde. Chargé de clarifier une vague de suicides suspects, *L'Enquêteur* est envoyé dans *L'Entreprise*. Il se retrouve rapidement aux prises avec un monde qui lui échappe et où chaque être – le "Policier", le "Guide", le "Fondateur" – est réduit à sa seule fonction. L'enchaînement frénétique de situations absurdes provoque chez lui un désarroi grandissant.

À la sortie du roman, la presse française s'est empressée de l'associer aux suicides qui ont touché certaines entreprises ces dernières années. Mais en écoutant Philippe Claudel, on comprend que ce n'était pas ça le plus important. L'écrivain ne se définit ni comme un sociologue, ni comme un journaliste. Son écriture ne se limite pas à dénoncer des faits de société, mais est ancrée dans une recherche plus profonde.

L'auteur s'interroge sur "l'existence humaine aujourd'hui, dans une société de plus en plus gouvernée par des logiques économiques qui deviennent elles-mêmes parfois totalement illogiques, ou du moins incompréhensibles pour le commun des mortels". Il mène une réflexion "sur la difficulté à être un homme dans un monde de plus en plus labyrinthique, qui offre de moins en moins de réponses aux questions que l'on se pose". Il parle de "totalitarisme économique, né de cette libéralisation de l'économie et du gigantisme des sociétés auxquelles on a affaire et dont on a perdu depuis longtemps le mode d'emploi". Ce contexte global a été le déclencheur de son travail d'écriture : "Est-ce que le roman aujourd'hui tel qu'on le connaît, dans sa forme classique, est encore une forme artistique valable pour décrire la complexité de notre monde ?".

*Pour que vous puissiez vous-même répondre à cette question, les ouvrages de l'auteur n'attendent que vous en médiathèque. Venez les demander !*



Et en exclusivité, les photos et des extraits vidéos de la rencontre sont sur la page facebook "Centre culturel Saint-Louis de France" Inscrivez-vous !

Propos recueillis par Annita MOTTA, médiathécaire



## ENTRÉE LIBRE

15 NOVEMBRE - 15 DÉCEMBRE 2010

### CONFÉRENCES

mercredi 17 . 11 à 18h30 > Rencontre avec **Marc Lazar**, autour de son livre sur *"L'Italie des années de plomb"*, co-dirigé avec Marie-Anne Matard-Bonucci. Discussion en présence de l'auteur, avec **Stefano Folli** e **Pietro Craveri**

jeudi 25 . 11 à 16h30 > **De Deo Uno**  
avec **Jean-Louis Vieillard-Baron** et Dom **Ghislain Lafont**, o.s.b.  
cycle de conférences *"Phénoménologie et théologie"*  
lieu : Pontificia Università Gregoriana - Piazza della Pilotta 4

jeudi 02 . 12 + vendredi 03 . 12  
> **"Montalembert, pensatore europeo"**  
Colloque international dans le cadre du bicentenaire de sa naissance, organisé avec l'Istituto Sturzo, en langues française, italienne et anglaise  
Lieux : Istituto Sturzo et Ambassade de France près le Saint-Siège. Inscription obligatoire. Voir le détail sur notre site

### CINÉMA

**CYCLE "PORTRAITS DE FEMMES"**  
2 projections (sauf exception): le **mardi à 21h** + le **mercredi à 17h** [attention au changement de jour] - films en VO

La séance du mercredi est suivie par un "apéro-ciné" à la médiathèque, pour une discussion informelle entre cinéphiles

**16 + 17 . 11** > **La dernière fugue** de Léa Pool  
Québec/Canada 2010 - 90 min - vo - drame

**23 + 24 . 11** > **La tête de maman** de Carine Tardié  
France 2007 - 95 min - vo sous-titrée en anglais - comédie dramatique

**30 . 11 + 01 . 12** > **Le hérisson** de Mona Achache  
France 2008 - 100 min - vo sous-titrée en italien - comédie

vendredi **19 . 11 à 20h** > **La nuit des courts**  
court-métrages français primés lors des dernières éditions du Festival International du Court-Métrage de Clermont-Ferrand

mardi **07 . 12 à 16h30** > **Kerity, la maison des contes**  
de Dominique Monfery - France/Italie 2009 - 80min - vo - animation

jeudi **13 . 12 à 18h** > **L'isola** de Costanza Quatriglio  
Italia 2003 - 103min - vo - drammatico  
**cycle "Giovane cinema italiano"**  
avec **Mario dal Bello**, écrivain et critique cinématographique. La projection est suivie d'une rencontre avec la réalisatrice, en langue italienne

### LITTÉRATURE

lundi **06 . 12 à 18h30**  
> **Aya** de Yopougon 6. Rencontre avec **Marguerite Abouet**

### EXPOSITION

jusqu'au **20 . 12** > **Dévoilées**  
Photographies de Angèle Etoundi Essamba.

### ATELIERS MÉDIATHÈQUE (activités payantes)

mardi **16 . 11 à 18h30**  
> **Atelier d'écriture** avec Laureline Amanieux  
samedi **27 . 11 à 10h** > **Atelier calligraphie** avec Massimo Polello

### SAMEDI DES ENFANTS (activités payantes)

**27 . 11 à 10h** > **Atelier découverte de l'opéra**  
**04 . 12 à 11h** > **Contes de Noël**

Sauf indication spécifique, les activités culturelles présentées sont **gratuites**, en **langue française** et se déroulent au **Centre culturel**, Largo Toniolo 21-22.

**Pour toute information** (programme, horaires, dates, prix, etc...), consultez les pages de notre site

[www.saintlouisdefrance.it](http://www.saintlouisdefrance.it) ou tél. aux services concernés : cours de français (06 680 2626/27/28), théâtre (06 680 2632), bibliothèque (06 680 2637), service de presse (06 680 2629), culturel (06 680 2606). Inscription à la lettre d'information directement sur le site.

Ambassade de France près le Saint-Siège

CENTRE CULTUREL SAINT  
LOUIS DE FRANCE



# Intramuros n°7

## AU SECOURS, PASQUINO EST BÂILLONNÉ

La situation est grave : Pasquino est en train d'être bâillonné.

Pasquino est la plus connue des statues parlantes.

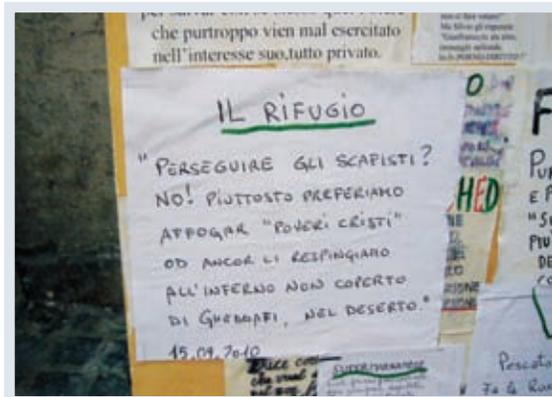
Les autres ont des noms assez originaux : Madame Lucrece, l'Abbate Luigi, Marforio, mais il y a aussi le Babuino, le Facchino, Pierre et Paul. Toutes se trouvent dans le Campo Marzio. Toutes sont aujourd'hui... muettes. Elles ont parlé mais la tradition s'est interrompue on ne sait quand.

Il n'y en a qu'une seule qui continue à servir d'exutoire aux Romains qui viennent y coller des papiers plus ou moins anonymes sur lesquels sont inscrits leurs critiques des actions du Gouvernement. Vous l'avez deviné, je parle de Pasquino, nom donné au buste mutilé d'une statue romaine trouvé en ce lieu en 1501 à quelque 30 mètres de la Place Navone au coin du palais Braschi.

Depuis maintenant 509 ans, Pasquino a été le lieu où chacun a pu manifester son opinion sur les personnages quels qu'ils soient, sur les événements heureux ou malheureux, sur les décisions justes ou injustes, sur les sentences, sur les lois qui sont votées, sur les visiteurs de passage, etc. Si l'on mettait bout à bout les papiers qui furent collés sur Pasquino, les 18 kilomètres des murailles auréliennes encore existants en seraient couverts. Au cours des dernières années cela a redoublé ; il n'y a pas de semaine sans que des pamphlets, la plupart du temps en vers et en romanesco, ne soient collés sur Pasquino. Les auteurs les plus prolifiques signent : Il grillo parlante, Vox populi. La majeure partie de ces pamphlets visent le Gouvernement et ils ne sont pas tendres. A intervalles réguliers, nuitamment, ces pamphlets sont arrachés. Par qui ? Je vous le demande...

Il y a quelques mois, un échafaudage couvrit Pasquino qui ressortit blanc comme neige mais empaqueté dans du plastique dans lequel il resta deux mois. Durant tout ce temps nos deux auteurs et les autres n'ayant plus de tableau d'affichage, ne purent exercer leur verve. Quand enfin l'emballage fut enlevé un avis de la Mairie indiquait qu'il n'était plus autorisé de coller quoi que ce soit sur Pasquino... celui-ci ayant retrouvé son « antique splendeur ». Deux jours plus tard, nuitamment, un bâillon fut appliqué sur la bouche de Pasquino ; non moins nuitamment, 2 jours plus, tard le dit-bâillon fut retiré. On peut penser que ces deux opérations ne furent pas exécutées par la même personne. Et depuis lors, tous les coups sont bons. D'autant plus qu'avant l'été la loi sur la liberté de la presse était en discussion au Parlement et que les auteurs, comme vous pouvez l'imaginer, s'en donnèrent à cœur joie.

Un modus vivendi semblât se dessiner fin août lorsqu'un panneau



de contreplaqué d'un mètre carré environ fut appliqué sur le coté droit de Pasquino, panneau qui accueillit les libellés dont la virulence n'avait fait qu'augmenter. Trêve de courte durée, le panneau fut brisé. Nouveau panneau. Celui-ci disparut tout simplement.

En septembre, un nouveau panneau, plus petit, apparut alors. Il n'était visible seulement que de jour, étant mis en lieu sûr la nuit au Restaurant « L'insalata ricca » situé à 15 mètres de Pasquino avec charge de le ressortir le lendemain matin.

Depuis début d'octobre, le panneau n'a plus réapparu.

Comme vous le voyez, la situation est grave : une liberté de parole datant de 509 années est en jeu.

Pour perturber les nouveaux censeurs, peut-être est-il temps de réactiver les autres statues parlantes et particulièrement l'Abate Luigi qui, dans le temps, dialoguait avec Pasquino. Mais savez-vous où se trouve l'Abate Luigi et qui prétend-t-il être ? Savez-vous aussi la réponse très fine qu'il fit à Pasquino lorsque celui-ci, du temps de l'occupation française sous Napoléon, lui demandât: « Sono ladri i Francesi ? »

UN FLÂNEUR

Vous trouverez les réponses aux questions dans le prochain numéro de Forum

## Réponse à Intramuros n°6

### À PARTIR DE QUAND COMMENCE-T-ON À COMPTER ?

Eh oui, en lisant les plaques sur les murs de Rome on peut noter 5 façons différentes de se positionner dans le temps et de placer l'An I :

a/ La fondation mythique de Rome ou Natale di Roma ce qui correspond à -753 avant notre ère. Cette façon de compter est très rare. Pour assurer que vous êtes dans le bon système, la date est précédée par AUC qui signifie *ab urbe condita* ou depuis la fondation de Rome.

b/ Le début de l'ère chrétienne, ceci est le plus fréquent.

c/ Le début du règne du Pape régnant. Dans ce cas-là, pour se situer, il faut que le nom du Pape soit indiqué.

d/ Le début de l'unité d'Italie qui débute en 1870. On en voit très peu de cas à Rome.

e/ Enfin le début de l'Ère Fasciste, ce qui remonte à 1922. La date est alors généralement précédée ou suivie de EF pour *Era Fascista* mais le EF a souvent disparu car il fut fréquemment martelé à la fin du fascisme.

De ces 5 façons d'indiquer le temps, la plus ancienne, partant de la date de la fondation de Rome, est de loin la plus rare. Vous pourrez cependant la voir sur la gauche de la façade de l'église de San Lorenzo in Miranda Via in Miranda, cul de-sac donnant sur la Via dei Fori Imperiali.

Le bâtiment datant de 161 de notre ère fut d'abord le temple dédié à Antonin et à son épouse Faustine.

Transformé en église, puis laissé à l'abandon, il fut donné par le pape Martin V en 1430 au Collegio degli Speciali e degli Aromatati comme lieu de réunion. Ce geste évita la destruction du temple. Depuis lors, cette confraternité – qui est devenue le Collège des pharmaciens –, y a créé un musée de la pharmacie et assure l'entretien de l'église dont la porte donne sur le vide depuis que les fouilles faites au 19<sup>ème</sup> siècle ont abaissé le niveau du sol de 8 mètres.

Il est donc compréhensible qu'un bâtiment aussi chargé d'histoire ait voulu marquer le temps en utilisant la date de fondation de Rome comme l'An I.

UN FLÂNEUR

# Chroniques romaines

## DE LA SMART AU SUV [SOUVE]...

Si je vous dis que la voiture est pour les Italiens une des choses les plus importantes, vous me répondrez que j'enfonce là une porte ouverte, c'est sûr, mais, et cela peut-être l'ignorez-vous, il y a ici, à l'heure actuelle, voiture, voiture et... 2 voitures !!

Si elle fut un échec partout, la petite Smart fait ici un tabac ! Normal, me direz-vous, les villes italiennes n'ont rien à voir avec New York City, avenues tirées au cordeau de l'efficacité anglo-saxonne ! Et puis on a besoin de pouvoir se garer partout, ici !

Oui, mais voilà, ici aussi, on ne lésine pas sur les glissements, et autres dérapages non contrôlés, de sens, par exemple, des adverbes ! *Partout* se mue donc souvent en *n'importe où*, *n'importe comment*, voire *n'importe quoi* ou *n'importe quand*...

C'est vrai qu'ici, on est aussi au pays de la métamorphose d'Ovide, de la transformation par toutes sortes d'artifices ! Il n'est que de voir Naples au réveillon du jour de l'an pour comprendre ! Là-bas, de même que les *'botti'*, les pétards ou feux d'artifice, partent dans tous les sens au point qu'on ne peut s'aventurer ni sur sa propre terrasse, ni dans la ville transformée en véritable champ de bataille (vu de mes yeux vu, cette année !) ou que les immondes, symbole de notre civilisation de la surconsommation effrénée, s'entassent n'importe où au point de déclencher l'alarme des services sanitaires, pourtant habitués au régime 'hors normes' !... de même, les *Smartini*, comme on appelle ici les conducteurs de Smart, stationnent sur les trottoirs, obligeant les piétons à descendre sur la chaussée (un comble !), empruntent les sens interdits sans vergogne, contraignant l'automobiliste lambda à monter sur le trottoir pour l'éviter (bis !), traversent les voies réservées aux tramways pour effectuer un demi-tour, slaloment dans les voies piétonnes commerciales, au prétexte qu'ils sont petits. Bref !... vous l'aurez compris, ils sont odieux et seraient haïs, si chacun n'était pris au fond de soi d'une envie féroce de les... imiter ! C'est ainsi que, sous couvert de pseudo-tolérance, les Italiens finissent par accepter l'inacceptable de ces inconfortables 'puces' hautes sur pattes, qui permettent à leur chauffeur, col relevé, lunettes de soleil, *telefonino* scotchant épaule-oreille, de traverser, arrogant et incognito, la foule de ceux qui n'ont pu satisfaire leur ego en achetant ce bijou-boîte, symbole d'égoïsme, d'indifférence et d'individualisme du consommateur chasseur de primes, d'avantages et de privilèges !

Où qu'ils soient, les *Smartini*, comme les sacs-poubelles à Naples, sont insupportables !

Mais vous n'avez pas tout vu ! Sachez en effet que, quand Monsieur conduit sa Smart, Madame, elle, se ballade en SUV, ces énoooooormes 4x4 équivalant à 6 Smart accolées ! Vous me suivez ? A la sortie des écoles, c'est toujours une chose étrange : si par chance, avec votre banale auto, via un habile gymkhana intra-SUV de ces dames, vous réussissez à passer, vous verrez que sans quitter un seul instant leur mode de conduite *smartinissimo*, elles abandonnent littéralement leur mastodonte SUVien en pleine rue ! Ben, faut comprendre ! Y'a pas de place pour se garer et aller chercher le *bambino* ! Et puis, au cas où vous n'auriez pas vu qu'elles peuvent 'se payer un mari' capable d'acheter un tel monstre, hors de prix, bouffeur d'ozone et sur-consommateur de *benzina* !... Autrement dit : la Smart est à l'homme italien ce que le SUV est à la femme italienne : faute de vouloir échanger les rôles, on se rabat sur les voitures !...

Au final, premier consommateur de Smart et de SUV, le jeune couple 'dynamique' italien en mal de reconnaissance, projette souvent, dans un exhibitionnisme *smarto-SUViano* exacerbé, son fantasme d'aspiration au statut de 'pipole bling-bling', à la *vous savéki* !

Alors, à tous ceux d'entre vous qui n'ont plus la force de sourire devant le Méditerranéen un peu 'kakou' d'chez nous, un conseil : abstenez-vous pour l'instant, d'émigrer vers les beaux quartiers de Rome, et partez visiter Colisée ou Forum ! Là, merveille ! Vous ne serez pas gêné par les voitures, les seuls embouteillages qu'on y rencontre sont de simples piétons du monde !

... ou bien alors, rêvez de métempsochse ! D'ici peu, je suis sûre qu'on aura les moyens de se réincarner en 4x4 SUVgépéhessisé, vitres teintées, Ray-ban et grosse chaîne d'or en prime !... ça vous dit ??... moi, pas vraiment !... et même si je l'avais toujours entendu, et que je le vérifiais maintenant, c'est vraiment vrai : *le ridicule ne tue pas* !... Heureusement ! Allez ! *Ciaaaaa* !

Roma, Mardi, jour de Mars, le 8 janvier 2008

PS : et dans ce contexte, rien ne peut me faire plus plaisir que la récente annulation de l'indécemment Paris-Dakar

Véronique DESCHAMPS



# Inventer Rome

## MODALITÉS PRATIQUES

S'inscrire quelques jours avant sur [www.inventerrome.org](http://www.inventerrome.org)

Adhésion annuelle : individuelle 15 euros - familiale : 20 €

Participation aux frais de chaque visite : 8 €

Abonnement aux 16 visites du cycle Formes de Rome : 200 €

## PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

Et comme chaque mois, les membres de l'Union peuvent s'inscrire à une des activités d'IR en ne réglant que les frais de visite. Un espace sur le site leur permettra de l'indiquer lors de leur inscription à une visite. Prenez le temps de vérifier sur le site [inventerrome.org](http://inventerrome.org), les heures et lieux de rendez-vous et n'hésitez pas à nous écrire.

### JEUDI 4 NOVEMBRE

10 h / Claire Challéat

**CYCLE Clair-Obscur :**

Les grands thèmes iconographiques au Moyen Âge

RV église Ste Cécile, piazza di Santa Cecilia 22

### SAMEDI 6 NOVEMBRE

10 h / Olivier Meunier - La Garbatella

### MERCREDI 10 NOVEMBRE

9 h / Flavie Thomas

Bijoux et Parures étrusques à la Villa Giulia - RV Villa Giulia

### SAMEDI 13 NOVEMBRE

10h30 / Flavia De Luca - Visite du Museo delle Mura

RV via di Porta San Sebastiano 18 - supplément 3 €

### MARDI 16 NOVEMBRE

10 h / Serge Galvez - Santa Maria dell'Aracoeli

RV piazza dell'Aracoeli, au pied du grand escalier

### JEUDI 18 NOVEMBRE

10 h / Claire Challéat

**CYCLE Clair-Obscur :** Les chemins de la peinture au XIV<sup>e</sup> siècle de Rome à Assise : le Sancta Sanctorum "Sixtine du Moyen Âge"

RV Basilique Saint Jean de Latran

### SAMEDI 20 NOVEMBRE

10 h / Claire Challéat - Palazzo della Cancelleria

RV piazza della Cancelleria

## PROGRAMME NOVEMBRE 2010



### MARDI 23 NOVEMBRE

10 h / Serge Galvez - San Girolamo alla Carità

RV Via Monserrato, 62

### SAMEDI 27 NOVEMBRE

10 h / Serge Galvez - Sainte Suzanne et Sainte Marie della Victoire

RV Sainte suzanna, largo St

### MARDI 30 NOVEMBRE

10 h / Serge Galvez - Hypogée de Via Livenza

RV via Livenza, 4 - Entrée 3 €

### UN VENDREDI DE NOVEMBRE

15h30 / Yannick Nexon - Le Quirinale (modalités sur le site)



Pour les fidèles de l'association Inventer Rome, Flavia De Luca est une nouvelle tête. Pour ceux-là et pour les autres, marcher dans les pas de cette conférencière leur feront emprunter les chemins de traverse que l'association culturelle, créée en 2006, aime à faire découvrir:

Pour son premier rendez-vous, le **13 novembre**, Flavia nous met au pied du mur: « Précisément, la Muraille d'Aurélien édifée au III<sup>ème</sup> siècle après Jésus-Christ sur une longueur de 19 kilomètres, explique-t-elle. En brique, elle encerclait la ville du début de la via Flaminia au nord jusqu' à la pyramide de Cestia au sud. Nous suivrons un petit itinéraire au départ de la porte san Sebastiano.» La balade s'achèvera par une visite du Museo delle mura. « Il abrite des maquettes des enceintes. Lors de notre visite et dans le musée nous aurons l'occasion de parler des techniques de construction et de voir aussi tout le travail de restauration qu'on y a effectué, au Moyen Âge et par la suite. » Historienne de formation, professeur de lettres et d'italien dans le civil, Flavia a un faible pour la Rome classique mais sourit-elle : « ce qui fait le charme de cette ville c'est qu'elle est comme un oignon, à peine ôte-t-on une pelure que l'on découvre autre chose... »

La porte de San Sebastiano est aussi le point de départ d'une autre visite que la conférencière proposera le **8 décembre** « De là, en empruntant la via Appia Antica, nous irons jusqu'au Circo di Massenzio. » prévoit Flavia. Une promenade le long de la mythique antique voie de Rome. « Bien sûr nous parlerons de la construction de la route, mais ce qui m'intéresse aussi c'est le romantisme qui habille cette voie. Les réaménagements entrepris par les architectes italiens au XIX<sup>ème</sup> sont révélateurs d'une vision de la "classicité", note-t-elle.

« Je suis Romaine. J'ai grandi dans un immeuble de la piazza Navona qui appartenait à la famille de mon père. Le quartier n'était pas ce qu'il est aujourd'hui, bien plus populaire, se souvient Flavia. L'appartement n'avait pas de toilettes. Mais je m'endormais avec le bruit des fontaines de la place. Nous avions des ardoises chez les commerçants de Campo dei Fiori. Grandir là dans les années 60 m'a sûrement donné l'amour de ma ville. »

En 2011, Flavia prévoit de nous emmener à Ostia Antica et aussi de pousser un peu plus sur la via Appia Antica, « en vélo, au printemps si le temps le permet nous pourrions aller jusqu'au GRA (Gran Raccordo Anulare). »

Stéphanie WENGER

Une autre nouvelle conférencière rejoint les rangs d'Inventer Rome, à peine arrivée des Etats-Unis, Flavie Thomas. Elle proposera une nouvelle approche du musée étrusque de Villa Giulia à travers la magnifique collection de bijoux. Serge Galvez continue à nous narrer Rome de ses entrailles (hypogée de via Livenza) à ses sommets, l'Ara Coeli, église construite sur le lieu d'un songe d'Auguste et que le Vittoriano se devait de surplomber afin de créer la Troisième Rome, la Rome capitale de l'Italie, après la Rome antique et la Rome capitale de la Chrétienté. Entre utopie et fascisme, le mythique quartier de la Garbatella sera présenté par Olivier Meunier, professeur d'histoire et trompettiste d'un orchestre populaire, la Strabanda. Yannick Nexon poursuit ses visites des palais en nous guidant dans le Quirinal, résidence du Président de la République italienne, non sans une introduction sur une fonction présidentielle plus proche de notre modèle de la IV<sup>e</sup> République que du fonctionnement français actuel.

N'oubliez pas de vous inscrire sur notre site et de bien vérifier les dates et heures des rdv qui peuvent être susceptibles de modifications.

Élodie BAUZON, présidente d'IR



POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet [www.inventerrome.org](http://www.inventerrome.org)

# L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

**3 | septembre**

La terre tremble encore dans les Abruzzes et les habitants de la région revivent le cauchemar du 6 avril 2009.

**6 | septembre**

En Campagne, le maire de Pollica est abattu de sept balles tirées dans la tête et dans le cœur. La mafia.

**11 | septembre**

Le Lion d'or de la 67e Mostra de Venise est attribué à 'Somewhere', un film de la réalisatrice américaine Sofia Coppola.

**14 | septembre**

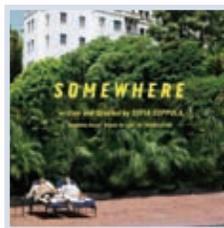
1,74 m, brune aux yeux bleus, à 19 ans Francesca Testasecca est Miss Italia 2010.

**27 | septembre**

"Ras-le-bol du 'Senatus Populusque Romanus', moi je dis : 'Ce sont des porcs, ces Romains'". Une nouvelle petite phrase élégante à mettre à l'actif d'Umberto Bossi, chef du parti autonomiste de la Ligue du Nord.

**28 | septembre**

Dans un coma irréversible, une mère est accouchée d'une petite fille à Turin.



# La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

**12 | septembre**

Décès du cinéaste Claude Chabrol à l'âge de 80 ans.

**14 | septembre**

Adoption de la loi interdisant le port du voile islamique intégral dans les lieux publics.

**25 | septembre**

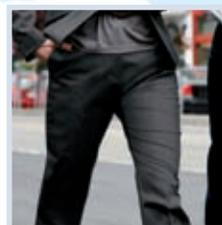
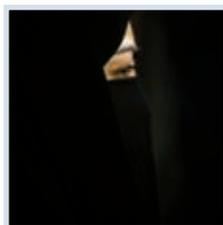
Un footballeur amateur de 33 ans licencié dans un club de la Seine-et-Marne a été suspendu pour 91 ans par la FFF pour avoir eu 2 licences, dont une dans un club non reconnu par la Fédération. Il pourra donc recommencer à jouer en 2100 à l'âge de 120 ans. Anelka and Cie peuvent s'estimer heureux des sanctions qui leur ont été infligées.

**26 | septembre**

Lapsus de l'ancienne Garde des Sceaux, Rachida Dati lors de l'émission télévisée « Dimanche + » sur Canal Plus qui déclare « *Moi quand je vois certains qui demandent une rentabilité à 20 - 25%, avec une féllation (au lieu de inflation) quasi nulle.* »

**28 | septembre**

Le Conseil de Paris va officiellement demander au Préfet de police d'abroger une Ordonnance de 1789 qui interdit le port du pantalon aux femmes.



# De Rome au Queyras

## NOTRE ENVIRONNEMENT DE DEMAIN :

### DE ROME AU QUEYRAS

Les temps d'été conduisent les rédacteurs de Forum, tout comme bien d'autres, vers des lieux éloignés de ceux de Rome. Parfois, certaines rencontres donnent l'occasion, à l'un ou l'autre, de réfléchir, dans des paysages différents, à ces questions que nous nous posons de plus en plus sur le monde dans lequel vivront nos enfants. Je suis personnellement engagé dans les débats sur la défense de notre environnement. J'ai eu l'occasion de vous en faire part dans un article de Forum que j'avais intitulé "Tempo di Roma". Cet été, j'ai fait la connaissance d'un artiste qui vivait dans le Queyras (situé en Hautes-Alpes) et qui, avec les habitants de ses vallées, avait créé un ensemble de sculptures pour garder la mémoire des savoirs des générations passées. En voici deux images qui vous en donneront une idée. Au cours de nos échanges, je lui ai dit à quel point la mémoire devait aussi faire réfléchir au futur. J'ai repris, sous une autre forme, ce que je vous disais dans l'article de Forum. Il m'a demandé de lui écrire quelques lignes pour qu'il puisse les partager avec d'autres habitants de sa montagne. Je lui ai envoyé le texte qui suit en l'écrivant, pour lui, à la première personne. J'ai pensé que les lecteurs de Forum, qui se sentent aujourd'hui concernés par notre environnement de demain, pourraient apprécier le parallèle d'un même questionnement sur l'avenir, à Rome et dans la belle montagne du Queyras.

C'est avec les plus anciens habitants du Queyras mais aussi avec ceux, plus récents, qui l'ont étudié avec passion, que j'ai découvert la richesse des vallées du Queyras, lorsque celles-ci étaient encore maîtrisées par l'activité des hommes. Ce sont leurs témoignages qui m'ont fait comprendre la vie difficile, mais libre et sereine, des populations d'hier. Leurs racines s'enfonçaient dans une longue tradition de vie communautaire, d'élevage pastoral alliant les cycles de l'hiver et de l'été, d'entretien savant et d'irrigation des prairies d'altitude, d'agriculture adaptée à la rigueur de la montagne et d'usage raisonné des ressources de la forêt. L'image que j'en ai retenue est celle d'un accord, construit sur des siècles, entre l'homme et une nature ardue, en somme l'image d'une *montagne humaine*.

Nos échanges ont fait progressivement naître un puissant besoin de mémoire de ce passé. Nous avons voulu en donner une première expression en édifiant, dans une haute



vallée, un lieu de mémoire consacré à l'activité qui exprimait le mieux la solidarité des hommes dans leur association à la nature, celle de l'eau que des centaines de canaux conduisaient aux herbages. Ce lieu de mémoire, les habitants du Queyras m'ont demandé d'en donner une image monumentale avec les ressources de la création artistique. C'est aujourd'hui chose faite avec des représentations sculpturales, picturales, textuelles et symboliques dont le contenu reflète l'effort collectif que nous avons fait pour restituer la mémoire des rapports de l'homme avec l'eau et son usage pastoral.

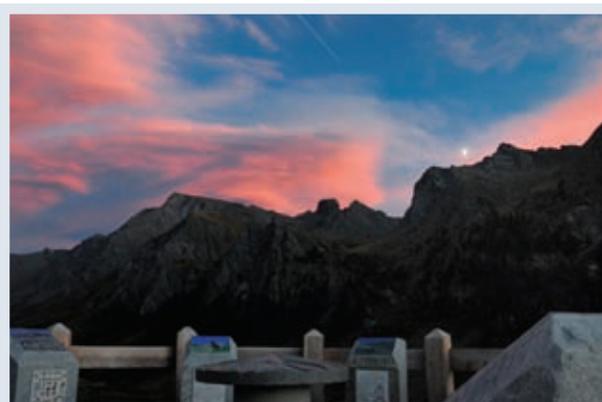
Mais cette expérience a remué en moi des sentiments nouveaux. Cette nostalgie d'une culture passée m'a en effet de plus en plus confronté à des réflexions sur la disparition, que l'on voyait se poursuivre irrémédiablement de nos jours, de ce qu'avait été une *montagne humaine*. Ce que je voyais, en m'essayant à une projection dans une ou deux décennies, c'était le tableau d'une autre montagne, celle-ci revenue à une nature sauvage dont l'homme n'exploiterait plus que les paysages, les chemins de randonnées, les pistes skiabiles et quelques prairies résiduelles.

Les prairies, les champs qui façonnaient la plus grande partie d'un paysage entrecoupé de magnifiques forêts de mélèzes que parcouraient les troupeaux, disparaissent de plus en plus. Les canaux qui irriguaient les herbages n'ont plus été entretenus depuis des lustres et seuls quelques chemins qui en parcourent le tracé, en perpétuent le souvenir. Les graminées qui ne sont plus pâturées, croissent en mottes dures alors qu'un génévrier rampant tend à les remplacer.

Les forêts de mélèzes que ne parcourent plus les animaux voient la biomasse de leurs sous-bois se dégrader. Certes, une exploitation forestière intelligente en protège bien les futaies mais la forêt n'est plus qu'une ressource de bois. Elle a perdu son association à l'homme. Le sapin, espèce sans sous-bois pastoral, tend à se re-semer sur des espaces de plus en plus étendus, gagnant, par îlot et massifs, ce que furent autrefois les prairies. Seules demeurent des prairies de basses pentes qui peuvent être fauchées mécaniquement et quelques enclos cernés de fils électriques. L'eau qui était filtrée par des prairies bien gérées, tend à s'écouler en nappes, parfois brutales, qui accentuent l'érosion des berges des torrents ainsi que les risques des inondations.

Lorsque j'imagine ce que sera la montagne que connaîtront nos enfants, je vois un paysage de plus en plus couvert par les forêts ou par des prairies gagnées par une végétation broussailleuse, des vallées attaquées par l'érosion. Quelques éleveurs et agriculteurs subsisteront mais d'autres auront abandonné, faute de repreneurs dans les nouvelles générations. Mais ma vision s'est aussi portée sur le changement climatique qui est devenu une certitude, bien que les scientifiques débattent encore des formes et des échéances de ses conséquences. Ce dont on peut être de plus en plus assuré, c'est que dans vingt, trente ans, peut-être avant, il y aura moins de neige et moins d'eau. Le Queyras sera l'un des premiers massifs menacés et il est probable que l'économie des sports d'hiver sera devenue aléatoire si elle n'a pas complètement disparu. Les pluies, plus courtes et plus violentes, déferleront sans pouvoir s'infiltrer lentement dans les sols et alimenter les systèmes hydriques de l'aval, menaçant la fonction de château d'eau de la montagne. Les pentes du Queyras seront retournées à une nature brute, mal régulée. Les activités humaines se seront réduites à un éco-tourisme de connaissance de cette nature et à des services résidentiels dans les vallées. Cette évolution, j'en vois le chemin dans les choix qui sont faits aujourd'hui d'une gestion conservatrice de la forêt et de la biomasse, une gestion sans autre participation des hommes que celle des randonneurs.

Alors, je me suis mis à rêver. La montagne humaine d'autrefois, pourrait elle revivre sous d'autres formes ? Y a-t-il une alternative à la montagne dépeuplée et retournée à la nature ? Confronté aux défis climatiques du futur, je me suis



repris à réfléchir sur la régulation d'une eau devenue plus rare et, me remémorant l'expérience séculaire des habitants des vallées du Queyras, j'ai imaginé une montagne où seraient retournés les troupeaux, des prairies et des forêts à nouveau pâturées, une eau régulée qui s'infiltrerait lentement dans le sol. J'en voyais l'avantage pour la gestion de notre environnement mais aussi l'avantage pour les pays en aval qui dépendent tellement des ressources en eau des montagnes. J'imaginai également le retour des grandes transhumances, qui assuraient, autrefois, la complémentarité entre les montagnes et les bas pays pastoraux de la Provence. Je voyais que cette option d'une montagne redevenue une montagne humaine était, pour tous, une option bien meilleure que celle d'une montagne redevenue sauvage. Mais je voyais aussi une nouvelle réponse au problème de l'approvisionnement des villes en viande et en produits laitiers. Autrefois, les montagnes en étaient les grands producteurs jusqu'à ce qu'elles soient supplantées par les progrès forcés et la compétitivité des élevages industriels. Demain, pourtant, la demande sera de plus en plus forte pour des produits animaux "naturels" et de qualité, demain on voudra des produits tels que ceux que peuvent fournir les montagnes. J'imaginai que le choix futur d'une montagne "humaine" pouvait concilier une meilleure gestion de l'environnement montagnard et un choix économique pour une demande à venir.

>>

# De Rome au Queyras

>>

Mais mon rêve s'est interrompu car où étaient les hommes qui seraient disposés à retourner dans les montagnes et y vivre, pendant longtemps, dans des conditions économiques précaires ? Je me suis repris à rêver. J'ai imaginé que l'on pourrait créer un nouveau métier, celui de "jardinier" de la montagne, celui d'un agronome doublé d'un écologiste. Je n'avais que peu de doutes sur la possibilité de trouver des jeunes couples, amoureux de la nature, qui seraient prêts à s'engager dans de telles aventures, si toutefois il était possible d'y trouver un revenu suffisant. J'imaginai que l'intérêt des collectivités locales et régionales pour une autre gestion de la montagne pourrait les encourager à financer ces nouveaux métiers, sachant que, plus tard, le retour de l'élevage pourrait aussi en donner les moyens économiques. Mais je voyais aussi les difficultés car pour changer quelque chose dans dix ou vingt ans, il fallait commencer tout de suite. D'abord, en formant des jeunes à ce nouveau métier. Ensuite et surtout, en expérimentant des démarches pour savoir comment faire, par quoi commencer. Il fallait enfin que ce rêve soit partagé par nos populations, que celles-ci s'interrogent sur le futur et considèrent bien ce que pourrait être le demain des tendances actuelles et ce que pourrait être celui de l'option d'une *montagne humaine*.

Mon rêve s'est terminé sur une image : et si cela pouvait être vrai ! Je suis revenu sur le lieu de mémoire que nous avons créé et j'ai réalisé que ce lieu ne devait pas être seulement tourné vers le passé. Il pouvait aussi ouvrir l'imagination et l'action pour un autre futur. Ce lieu de mémoire est aussi devenu pour moi un lieu d'espoir.



- Cet artiste s'appelle Michel Yves Huet. Il vit à Château Ville vieille, près d'Abries, dans le Queyras -

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

# L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Téléphones \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

*CONJOINT*

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Quels sont vos domaines de compétence ?

\_\_\_\_\_

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

\_\_\_\_\_

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 675/96 et modifications successives

Rome, le \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

## Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (10 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

TARIFS	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25ans)	/ 13 €

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM  
c/o Centre culturel Saint-Louis de France  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

# Théâtre français de Rome

Le Théâtre français de Rome a entamé sa douzième saison dans la capitale italienne. Pour l'occasion, nous avons rencontré son directeur, Frédéric Lachkar.

## Quelle est la mission du Théâtre français de Rome?

La mission confiée par le Centre culturel Saint-Louis de France dès 1998 est simple : promouvoir la langue et la culture françaises par le théâtre, au moyen de cours dispensés au Centre culturel, d'ateliers en milieu scolaire et de spectacles originaux destinés au jeune public.

## Des spectacles originaux ?

Oui, nous nous attachons à créer nos propres spectacles. Une façon de répondre aux demandes du public en proposant des thèmes précis qui correspondent aux exigences pédagogiques. Cette année, Brocéliande, un spectacle théâtral sur le Moyen-âge, et Saint-Germain-des-Prés, un spectacle musical sur le Paris des années cinquante.

## À qui s'adressent-ils ?

Essentiellement au public scolaire français et italien qui trouve dans ces spectacles un complément dans l'apprentissage de la langue française ou une illustration ludique à l'étude d'une période.

Mais nous proposons également quelques soirées au cours de l'année qui affichent complet, pour partager avec le public adulte ces moments de France.

## Quels sont les comédiens, les professeurs qui vous aident dans cette mission ?

Des Français qui vivent en Italie, certains travaillent au Théâtre français depuis de nombreuses années. Les musiciens qui nous accompagnent pour la cinquième saison depuis *On connaît la chanson*, *Paris Paname* et *1968*, les comédiens aussi qui donnent beaucoup chaque année à un public exigeant comme Aline D'Andrea et Isabelle Seleskovitch, les professeurs enfin dont Anita Cocciante et Matthieu Mevel sont les têtes de file, respectivement pour les cours de comédie musicale et de théâtre pour adultes. Mais il y a surtout une équipe administrative forte et dynamique qui organise nos nombreuses activités.

## Le public scolaire est exigeant ?

C'est le plus dur ! Ici pas d'applaudissement de complaisance. La sanction est immédiate. Si ça ne plaît pas,

ils le font savoir sans détour. C'est la loi du spectacle vivant. Et c'est une formidable école pour les artistes.

## Trouvez-vous encore la motivation après toutes ces années pour créer de nouvelles activités ?

C'est justement là que réside le secret de notre longévité dans un secteur d'activité réputé difficile. Chaque année, de nouvelles propositions naissent. Un atelier-cinéma pour les enfants où ils pourront jouer devant la caméra les scènes mythiques du cinéma français. Une bonne occasion de participer à leur éducation cinématographique. Combien d'enfants ont vu *Circonstances atténuantes*, *la Guerre des Boutons*, *Les Disparus de Saint-Agil* ou encore *le Schpountz* ? Le vendredi soir à la maison, je teste ces films sur mes propres enfants et le succès est garanti !

## Et pour les écoles ?

Un professeur de Ferrare nous a demandé de trouver une solution parce qu'elle ne pouvait plus organiser de séjour linguistique en France avec sa classe. Nous avons décidé de lui envoyer, pendant une semaine, un comédien français qui jouera le rôle de l'ami, du cousin français qui vient leur rendre visite. Un séjour linguistique inversé pour vivre au quotidien avec les élèves en français.

Comme ils ne peuvent pas se déplacer en France, c'est la France, ou du moins une toute petite partie, qui viendra à eux!

Nous restons à l'écoute de nos publics pour créer ces nouvelles formules et répondre davantage à leurs attentes. C'est le cas du *Club des Profs* qui fédère des centaines de professeurs de français sur tout le territoire.

## Quel est l'apport fondamental du théâtre selon vous?

C'est un art qui permet de recréer la vie pour mieux la comprendre, mieux l'analyser et donc mieux la vivre. Pour moi, le théâtre c'est l'école de la vie. Se connaître, accepter l'autre, l'écouter, et s'écouter soi-même. Un miroir, un prisme qui nous renvoie à nous-mêmes et nous fait accepter enfin ce que nous sommes, ce qui n'est pas peu. Je suis stupéfait de voir qu'il ne fait toujours pas partie des matières pleinement reconnues à l'école.... Mais je garde espoir.

## Que peut-on encore souhaiter au théâtre français de Rome ?

De rencontrer ceux qui ne nous connaissent pas encore.

**Quel est l'apport fondamental du théâtre selon vous?**

C'est un art qui permet de recréer la vie pour mieux la comprendre, mieux l'analyser et donc mieux la vivre. Pour moi, le théâtre c'est l'école de la vie. Se connaître, accepter l'autre, l'écouter, et s'écouter soi-même. Un miroir, un prisme qui nous renvoie à nous-mêmes et nous fait accepter enfin ce que nous sommes, ce qui n'est pas peu. Je suis stupéfait de voir qu'il ne fait toujours pas partie des matières pleinement reconnues à l'école.... Mais je garde espoir.

**Que peut-on encore souhaiter au théâtre français de Rome ?**

De rencontrer ceux qui ne nous connaissent pas encore.

**Et pour ceux qui vous découvrent, comment prendre contact avec vous ?**

Nous rater est difficile. Un tout nouveau site interactif, un profil sur Facebook avec plus de trois mille participants, la Gazette du théâtre, des liens Youtube et surtout une adresse de choix : le Centre culturel Saint-Louis de France, au cœur de Rome.



THÉÂTRE FRANÇAIS DE ROME / FRANCE THÉÂTRE

Centre Culturel Saint-Louis de France

Largo Toniolo, 20 – 00186 Rome

Tél. : 06 680 26 32 / 06 68 21 08 72

[www.theatrefrancais.it](http://www.theatrefrancais.it) - [contact@theatrefrancais.it](mailto:contact@theatrefrancais.it)

# Petites annonces

( Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum )

## SANTÉ

### LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

#### MÉDECINS

**GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle**, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Adjoint Chef de service Chirurgie Pédiatrique Hôpital S.Camillo.  
Studio Ostiense, Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide).  
06 5741193 - 06 5754710. Visites à domicile. 335 6359691 - 06 53272946.

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala**, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.  
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - [scalandrew@fastwebnet.it](mailto:scalandrew@fastwebnet.it)

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN** (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola** A.C.C.A. Université de Marseille.  
Aventino Medical Group.  
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

**DERMATOLOGIE - Docteur Alain Duval**, diplômé des Universités de Bordeaux, Paris et Tulane (Nouvelle Orléans).  
Maladies de la peau et du cuir chevelu, M.S.T. Chirurgie Dermatologique.  
Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 00153 Rome.  
06 5780738 - 06 57288349 - 333 4709301 - [alain.duval@libero.it](mailto:alain.duval@libero.it)

**GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann**, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center.  
Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - [www.doctornaumann.info](http://www.doctornaumann.info)

**GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - Docteur Elisabeth Trouvé-Blanchi**, Diplômée de la Faculté de Médecine de Marseille.  
Piazza Stefano Jacini, 24 00191 Rome. - 06 3290384 - 0636306087  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.  
06 5780738 - 0657288349.

**OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso**, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie.  
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

**OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen**, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.  
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : [www.thielendoctor.com](http://www.thielendoctor.com)  
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

**PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE -PROBLEMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata**, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.  
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

**PHLEBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE VASCULAIRE - ECHO DOPPLER - Docteur Piersevero Rossi**, Chirurgien, Ancien Attaché du service de Chirurgie Vasculaire de Nantes. Traitement Chirurgical mini invasif des varices en ambulatoire.  
Via G.Moroni,2 (Piazza Bologna) - 06 44238834.  
Via R.Lanciani,69 - 338 7997766 - 335 5602330.

**PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi**, Diplômé de l'Université de Nantes.  
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.  
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

**PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé**, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome  
06 5780738 - 06 57288349 - 349 5049960.

#### CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

**AVENTINO MEDICAL GROUP**, Via Sant'Alberto Magno,5 - 00153 Rome  
06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.  
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

**CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME**  
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.  
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

**CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE**  
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.  
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.  
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

#### CABINETS DENTAIRES

**Docteur T. Bianchi**, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale.  
Paris VI Pierre et Marie Curie.  
**Docteur L. Bianchi**, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie.  
Via Panama,87 (Parioli)- 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

**Docteur Fabrizio Scardino**, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié).  
Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888.  
Urgences 347-4755881 - [fabrizio.scardino@hotmail.it](mailto:fabrizio.scardino@hotmail.it)

#### FRENCH DENTAL CLINIC

**Docteur Benoît Brunet**, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543.  
[fdc.rom@gmail.com](mailto:fdc.rom@gmail.com)

## PROFESSIONS PARAMÉDICALES

**ÉTIOPATHIE - Dominique Bouchaud.** Collège de Genève. Docteur en Pharmacie. Manipulations vertébrales, viscérales, crâniennes et des nerfs périphériques. Méthode GESRET (asthme, allergie, eczéma, psoriasis).  
Via P.L. Sagramoso,52 - 06 36306881 - 335 5406232.

**ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud.** Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.  
Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Rome - 06 6861290.

## RELATION D'AIDE – COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

**Anouchka Lazarev.** Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo), tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement  
3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

## DIVERS

**MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan**

**CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de *l'Union* et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.  
[vhoude@mediavince.com](mailto:vhoude@mediavince.com) - [www.mediavince.com](http://www.mediavince.com)

**TOOQUOQUE, AGENCE DE COMMUNICATION VISUELLE** à Rome propose ses services :

- réalisation vidéos (événements, institutionnels, publicitaires), tournage, montage et livraison DVD, études stratégiques et campagnes de marketing, organisation d'événements.

**Clara Gibellini**, Piazzale Clodio 12, 00195 Rome Italie - Tel : 333 44 95 484 - Email : [video@tooquoque.com](mailto:video@tooquoque.com). Personnel bilingue italo-français.

**Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : [gremese@gremese.com](mailto:gremese@gremese.com) ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

**Patrizio FERRAUTO, ASSUREUR-CONSEIL**, bilingue français-italien, vous propose ses services en assurances individuelles (auto, accident, logement) et professionnelles (responsabilité civile, entreprises etc). Interlocuteur francophone de confiance dans le marché des assurances en Italie, Patrizio Ferrauto répond à toutes vos demandes en matière d'assurances: portable: 327 771 5217 - [estima1srl@gmail.com](mailto:estima1srl@gmail.com)



# Setteporte Banqueting

Sapori . Innovazione . Eleganza

[www.setteportebanqueting.it](http://www.setteportebanqueting.it)  
[setteporte@gmail.com](mailto:setteporte@gmail.com)



# Institut Saint Dominique



- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
  - Quinta Elementare
  - Terza Media
  - Maturità
- Présence d'une section européenne



Vous souhaitez pour vos enfants  
**UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION  
COMPLETE**

Qui visent le développement harmonieux de toute leur personne, dans ses dimensions physiques, intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique  
Ecole Française de l'étranger  
Via Igino Lega, 5  
2 min du G.R.A  
00189 Roma  
Tel : 06 303 10 817  
Fax : 06 303 11 333

[www.institutsaintdominique.it](http://www.institutsaintdominique.it)

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

## LYCÉE CHATEAUBRIAND



**ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS** DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6<sup>ÈME</sup>
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LVI / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)  
*italien* / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5<sup>ÈME</sup> et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5<sup>ÈME</sup> / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome  
de la 4<sup>ÈME</sup> à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD  
06 4416041

[www.lycee-chateaubriand.eu](http://www.lycee-chateaubriand.eu)



**La Petite Ecole** de la Trinité des monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfant une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

**La Petite Ecole** est rattachée à l'ensemble des écoles françaises à l'étranger reconnues par le Ministère des Affaires Etrangères et prépare à la rentrée en cours préparatoire (11ème). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves.

Les classes de 2 ans 1/2, 3 ans, 4 ans, 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées.

**Horaires:**

Les classes ont lieu chaque matin du lundi au vendredi jusqu'à 12h30, ensuite les enfants de 4 et 5 ans peuvent déjeuner à la cantine avant de suivre les activités facultatives telles que la gymnastique et l'animation "théâtre" jusqu'à 15h30.

**le Secretariat**

est ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 sur R.V.

**Associazione Ricreativa culturale francofona Trinità dei Monti**

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 000187 Rome

Tel./Fax: 06 67 81 519

[info@lapetiteecole.it](mailto:info@lapetiteecole.it)

<http://www.lapetiteecole.it/>

## Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. [www.total.com](http://www.total.com)

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



**TOTAL**



BALLADE / De Soriano à Bomarzo

25 SEPTEMBRE 2010